



服務焦點  
SERVICE FOCUS

15.12

## 東華三院邱子田紀念中學 四十周年校慶典禮

該校慶典禮以「師情融翰墨·教澤潤英花」為主題，表揚教師不辭勞苦，作育英才貢獻社會。典禮邀得律政司副司長兼校友張國鈞SBS太平紳士擔任主禮嘉賓。東華三院學務委員會主任委員何猷啟副主席致辭，期望學校能秉承優質的教育服務，培育更多良好公民，回饋國家與香港。

## 40th Anniversary Celebration of TWGHs Yau Tze Tin Memorial College

The theme of the Anniversary Celebration was “Ink incorporated with blessings from teachers, Flowers blooms with the grace in teaching”, in praise of teachers’ hard work regardless of challenges, and nurturing brilliant students to contribute to the society. The Hon. CHEUNG Kwok Kwan, SBS, JP, Deputy Secretary for Justice cum alumni of the College, was invited as the officiating guest of the Celebration Ceremony. Mr. HO Yau Kai, Orlando, Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, delivered a welcome speech with an aspiration that the College could continue to provide excellent educational services to nurture good citizens for the country and the city.



東華三院學務委員會主任委員何猷啟副主席代表學校致送學生製作的滴膠壓花燈予主禮嘉賓律政司副司長張國鈞SBS太平紳士。  
Mr. HO Yau Kai, Orlando, Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, presented a souvenir handmade by students to The Hon. CHEUNG Kwok Kwan, SBS, JP, Deputy Secretary for Justice cum the officiating guest of the Ceremony, on behalf of the College.



董事局成員及嘉賓主持時間囊存放儀式。  
Board Members and the officiating guests presided over the ceremony of depositing time capsules.

1.12

勞工及福利局局長孫玉菫太平紳士（中）及社會福利署助理署長（安老服務）陳德義先生（右一）蒞臨參觀東華三院方樹泉綜合家居照顧服務中心。The Hon. SUN Yuk Han, JP (middle), Secretary of Labour and Welfare, visited TWGHs Fong Shu Chuen Integrated Home Care Services Centre, together with Mr. TAN Tak Yee (right 1), Assistant Director (Elderly), Social Welfare Department.



一眾嘉賓參觀廚房，了解出餐流程及特別餐類別。  
Guests visited the kitchen and learnt about the meal preparation process and meal categories.



勞工及福利局局長孫玉菫太平紳士(右)贈送溫暖禮物包予家居照顧服務使用者陳婆婆(左)。  
The Hon. SUN Yuk Han, JP (right), Secretary of Labour and Welfare, presented a gift pack to Madam Chan (left).

## 勞工及福利局局長到訪 東華三院方樹泉綜合家居照顧服務中心

勞工及福利局局長孫玉菫太平紳士，連同社會福利署助理署長（安老服務）陳德義先生及一眾嘉賓探訪該中心家居服務隊的廚房，並了解出餐流程及預備各種特別餐食，以及本院家居照顧服務系統及手機應用程式HMS apps。他們同時探訪使用本院家居服務長達22年的陳婆婆，細聽其過去多年來接受服務的點滴，從而更深入了解前線服務。

## Secretary for Labour and Welfare Visited TWGHs Fong Shu Chuen Integrated Home Care Services Centre

The Hon. SUN Yuk Han, JP, Secretary for Labour and Welfare, accompanied by Mr. TAN Tick Yee, Assistant Director (Elderly), Social Welfare Department, visited the Centre’s kitchen to learn about the meal preparation process as they helped prepare meals of various needs. They also attended a tutorial on the tailor-made “Home Care Management System” and its app for frontline operation. Through a friendly chat with Madam Chan, an elderly user who has been using TWGHs’ service for 22 years, the visitors gained a better understanding of the frontline services.



職員向嘉賓介紹中心的中醫服務。  
The staff introduced the services of the Centre.

29.11

## 立法會議員及醫務衛生局副局長 參觀東華三院——香港大學中醫診所暨 教研中心(東區)

立法會議員葛珮帆議員BBS太平紳士、梁熙議員、郭玲麗議員，以及醫務衛生局副局長李夏茵醫生太平紳士蒞臨參觀，以了解本院該中心所提供的中醫服務，並與年青中醫師交流及探討未來中醫的發展及定位。

## Legislative Council Members and Under Secretary for Health visited Tung Wah Group of Hospitals – The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Eastern District)

Legislative Council members the Hon. Elizabeth QUAT, BBS, JP, the Hon. LEUNG Hei, Edward and the Hon. KWOK Ling Lai, Lillian visited the Centre together with Dr. LEE Ha Yun, Libby, JP, Under Secretary for Health, to learn more about the Chinese medicine services provided by the Centre of the Group and talk with young Chinese medicine practitioners about the future development of Chinese medicine.

參觀嘉賓與年青中醫師交流探討未來中醫的發展及定位。  
The visitors and young Chinese medicine practitioners discussed the future development of Chinese medicine.



嘉賓與中心代表大合照  
Group photo of visitors and the representatives of the Centre